



Lateinamerikanische Lesart der Bibel

Praxis – Einige Bemerkungen.

Diese Hermeneutik ist stark mit der Praxis verbunden, weswegen der effizienteste Weg sie zu verstehen darin besteht, sie in die Praxis umzusetzen. Für eine erfolgreiche Implementierung müssen einige vorbereitende Schritte ausgeführt werden, die sehr wichtig sind, nämlich:

- Es muss einen Leiter oder eine Leiterin geben.
- Ein Biblischer Text muss zuvor ausgewählt werden.
- Die exegetische Arbeit ist eine Voraussetzung, die vom Leiter oder von der Leiterin zuvor erfüllt werden muss.¹
- Das Treffen muss in einer einfachen Sprache durchgeführt werden, die allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen bekannt ist.
- Der Leiter oder die Leiterin muss sehr vorsichtig sein, um die eigene Vision nicht aufzuzwingen.
- Es muss eine Gruppe geben, die bereit ist zusammen zu lernen, zu diskutieren und zu reflektieren.
- Das Treffen muss in einem Liturgischen Rahmen stattfinden, mit einem klaren Anfang und einem klaren Ende.

Es gibt verschiedene mögliche Strukturen, in denen diese Hermeneutik durchgeführt und diese Frage verwendet werden können. Im Folgenden teilen wir einige dieser Strukturen, welche tatsächlich am häufigsten verwendet wird:

Beispiel 1

„1- Gebet in Gemeinschaft, besonders um das Licht des Heiligen Geistes zu erbitten.

2- Gemeinschaftslesung des Biblischen Textes, laut und langsam.

3- Ein gemeinsamer Kommentar zum biblischen Text.

4- Stilles Gebet, um den Text als Gottes Wort zu empfangen und zu hören.

¹ Cristina Conti, „Severino Croatto: un pionero en la Lectura Popular de la Biblia”, Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana (RIBLA), N° 50, Quito, Dei, 2005, S. 17.



5- Bekenntnis und Vereinbarung nach dem Gottes Wort zu leben.

6- Letztes Gebet des Dankes und der Bitte“²

Beispiel 2

Für diesen Struktur wird benötigt:

- Bibel (gedruckt oder digital)
 - Ein Stift oder Bleistift
 - Ein Blatt oder ein Notizbuch um die Übung aufzuschreiben.
- I. Der ausgewählte Text wird genannt (im Rahmen des Vortrags wurde Gn 12,10-20 verwendet).
 - II. **Erste Lesung:** Wir lesen den Text zum ersten Mal und beantworten die erste Frage, (in maximal 5 Wörtern): Was sagt der Text? *Wir brauchen hier keine tiefe Exegese. Nur der erste Gedanke, der mir einfällt, wenn ich den Text lese.*
 - III. **Zweite Lesung:** Wir lesen den Text ein zweites Mal und versuchen die nächste Frage zu antworten: Was sehe oder merke ich jetzt, was ich bei der erster Lesung nicht gesehen oder gemerkt hatte? (Maximal 10 Wörter)
 - IV. **Dritte Lesung:** Wir lesen den Text zum letzten Mal und beantworten die folgenden Fragen: Was lehrt mich dieser Text? Welche Themen könnten, in Anbetracht dieses Textes, bearbeitet werden?

² Richard, „RIBLA 19 años“ S. 12.



Literaturverzeichnis

BOFF, Leonardo and BOFF, Clodovis: „A concise History of Liberation Theology“, aus dem Buch: *Introducing Liberation Theology*, New York, Orbis Books, 1987.

CONTI, Cristina: „Severino Croatto: un pionero en la Lectura Popular de la Biblia“, *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana (RIBLA)*, N° 50, Quito, Dei, 2005, S. 14-17.

CROATTO, José Severino: *Die Bibel gehört den Armen Perspektiven einer befreiungstheologischen Hermeneutik* (Aus dem Span. übers. von Christoph Schroeder), München, Kaiser, 1989.

CROATTO, José Severino: *Exodus, a hermeneutics of freedom*, (translated from the Spanish by Salvator Attanasio), Maryknoll, New York, Orbis Books, 1981.

MESTERS, Carlos; LOPES, Mercedes: *Querido Teófilo: Encuentros Bíblicos sobre el Evangelio de Lucas*, Estela (Navarra), Verbo Divino, 2000.

MESTERS, Carlos; LOPES, Mercedes: *Caminhando com Jesús: Círculos Bíblicos do Evangelho de Marcos*, Centro de Estudos Bíblicos, Sao Leopoldo, 2003.

MESTERS, Carlos; Orofino, Francisco, „Hermenéutica Bíblica e movimento Social: O caminho por onde caminhamos“, in: *Congreso Continental de Teología: La teología de la Liberación en Prospectiva, Sao Leopoldo (Brasil) 7-12 de Octubre del 2012*, Band 2 (Talleres y Paneles), Montevideo (Uruguay), Fundación Amerindia, 2012, S. 307-315.

MÍGUEZ, Néstor O.: „Lectura Latinoamericana de la Biblia: Experiencias y desafíos“, *Cuadernos de Teología*, Vol. XX, Buenos Aires, IU-ISEDET, 2001, S. 77-99.

MÍGUEZ, Néstor O.: „Latin American Reading of the Bible: Experiences, Challenges and its Practice“, *The Expository Times*, 118, 2006, 3, S. 120-129.

MÍGUEZ, Néstor O.: „Hermenéutica Latinoamericana de los Evangelios“, *unpublished Document used for a Conference in July 2019*. Sichtbar unter <https://www.youtube.com/watch?v=R73F0j90UQ>. (Nur auf spanisch).



MÍGUEZ, Néstor O.: *Jesus del Pueblo: Para una cristología narrativa*, Buenos Aires, Ediciones La Aurora (zweite Ausgabe), 2015.

MÍGUEZ, Néstor O.: <https://nestormiguez.com/>

Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana, Verfügbar online unter:

<https://www.centrobiblicoquito.org/ribla/>

RICHARD, Pablo, „Lectura Popular de la Biblia en América Latina: Hermenéutica de la liberación”, *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana (RIBLA)*, N° 1, San José (Costa Rica), Rehue, 1988, S. 28-44.

RICHARD, Pablo: „RIBLA 19 años de trabajo y 50 números publicados: síntesis de nuestros logros más significativos”, *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana*, N° 50, Quito, Dei, 2005, S. 7-13.

RICHARD, Pablo: „Bibellectüre durch das Volk in Lateinamerika. Hermeneutik der Befreiung“, *Evangelische Theologie*, 51, 1991, 1-6, S. 20-39.

SCHWANTES, Milton: „Wege der biblischen Theologie in Lateinamerika“, *Evangelische Theologie*, 51, 1991, 1-6, S. 8-19.

TAMEZ, Elsa: „The Bible from the Perspective of the Deaf Community: A Costa Rican Experience“, *The Bible Translator*, 59, 2008, 2, S. 59-67.

VELEZ, Neftalí: „La lectura Bíblica de las CEB's”, *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana (RIBLA)*, N° 1, San José (Costa Rica), Rehue, 1988, S. 9-27.

April 2021.